

4tas Jornadas Internacionales de

# LITERATURA Y MEDIOS AUDIOVISUALES EN LENGUAS EXTRANJERAS

25 y 26 de agosto de 2017

| Campus Miguelete |

Martín de Irigoyen N°3100, San Martín

## MESA DE COMUNICACIONES N° 1

VIERNES 25/7 18.00 A 19.30hs.		LENGUAJES COMPARADOS EN LA LITERATURA Y LOS MEDIOS AUDIOVISUALES.
<b>Aula 4</b>	<b>Modera: Carla Montoya</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Iacoboni, Gabriela (UNLP) "Mary Poppins" según William Blake: inocencia, experiencia e imaginación en la película "Saving Mr. Banks"</li><li>2. Engert, Valeria; Marra, Eugenia; Revelli, María Luz (Universidad Nacional de Río Cuarto) Literatura y cine: de tempestades y transposiciones</li><li>3. Jure, María Gabriela (Universidad Nacional de Río Cuarto) Alusiones intermediales/intervisuales en Just a Dream (Sólo un sueño) de Cris Van Allsburg</li><li>4. Spinelli, María Ayelén (Universidad de Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras) La construcción de lo femenino y de lo masculino en la serie MadMen de Matthew Weiner y en El amante de Lady Chatterley de D. H. Lawrence</li><li>5. Rafaelli, Verónica (Universidad Nacional de La Plata) Buscando a Shylock: Olivier y Pacino</li></ol>

Auspicia estas Jornadas:



Campus Miguelete  
Escuela de Humanidades - 1° Piso  
[libreria@unsam.edu.ar](mailto:libreria@unsam.edu.ar)

4tas Jornadas Internacionales de

# LITERATURA Y MEDIOS AUDIOVISUALES EN LENGUAS EXTRANJERAS

25 y 26 de agosto de 2017

| Campus Miguelete |

Martín de Irigoyen N°3100, San Martín

## MESA DE COMUNICACIONES N°2

VIERNES 25/7 18.00 a 19.30hs.		DIDACTICA DE LA LITERATURA Y LOS MEDIOS AUDIOVISUALES PARA LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA EXTRANJERA.
<b>Aula 2</b>	<b>Modera: Patricia Moglia</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Alemandi , Marcela M. (UNR-Colegio San Bartolomé) “El lugar de la literatura en el aprendizaje de una lengua extranjera: la trama de la cultura”</li><li>2. Basabe, Enrique Alejandro /Germani, Miriam Patricia (Universidad Nacional de La Pampa) Representaciones de la literatura en las estudiantes del Profesorado de Inglés</li><li>3. Basabe, Enrique Alejandro /Ochoa DelarrivaOrnella Lis (Universidad Nacional de La Pampa) ¿Qué es enseñanza crítica? (según profesores y estudiantes de literatura en inglés)</li><li>4. Gramuglia, Laura Vanesa (Departamento de Lenguas, Unicen) Lenguajes y narrativas mediadas por lo audiovisual para el aprendizaje de un idioma extranjero como el portugués.</li><li>5. Fernández Beschtadt, Mercedes Felicitas (Universidad Nacional del Comahue) Una isla como tú de Ortiz Cofer: derroteros posibles en el aula como zona de contacto</li><li>6. Besada Analía (UBA e ISFD 21 Ricardo Rojas) De William Shakespeare a Roberto Arlt, ida y vuelta. Usos del texto dramático en la enseñanza del inglés.</li></ol>

Auspicia estas Jornadas:



Campus Miguelete  
Escuela de Humanidades - 1° Piso  
[libreria@unsam.edu.ar](mailto:libreria@unsam.edu.ar)

4tas Jornadas Internacionales de

# LITERATURA Y MEDIOS AUDIOVISUALES EN LENGUAS EXTRANJERAS

25 y 26 de agosto de 2017

| Campus Miguelete |

Martín de Irigoyen N°3100, San Martín

## MESA DE COMUNICACIONES N°3

VIERNES 25 18.00 a 19.30hs.		LA ALTERIDAD Y EL GÉNERO EN LA LITERATURA Y LOS MEDIOS AUDIOVISUALES I.
	<b>Modera: Silvia Sneidermanis</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Lombardo, Andrea Laura (UNLP) La voz femenina y la configuración del ethos en PurpleHibiscus de ChimamandaAdichie</li><li>2. Santinelli, Luciano Javier (UNSAM/UBA) Representaciones antisemitas: lecturas desde el contexto de producción recepción en The Merchant ofVenice</li><li>3. Fernández, Silvana N. (IdIHCS, UNLP-CONICET) El Mercader de Venecia: de guetos, espacios y ética y su tratamiento en el aula del nivel superior.</li><li>4. Formiga, Paola Alejandra (Universidad Nacional del Comahue) Reapropiación y resistencia en los cuerpos femeninos en "Natalicio" de Helena María Viramontes</li><li>5. LabastieHours, Nicole (ISP Dr. Joaquín V. González) Poscolonialismo en el teatro musical del siglo XXI: In theHeights.</li></ol>

Auspicia estas Jornadas:



Campus Miguelete  
Escuela de Humanidades - 1° Piso  
[libreria@unsam.edu.ar](mailto:libreria@unsam.edu.ar)

4tas Jornadas Internacionales de

# LITERATURA Y MEDIOS AUDIOVISUALES EN LENGUAS EXTRANJERAS

25 y 26 de agosto de 2017

| Campus Miguelete |

Martín de Irigoyen N°3100, San Martín

## MESA DE COMUNICACIONES N°4

SÁBADO 26/7 09.00 a 10.00hs.		LITERATURAS EN LENGUAS EXTRANJERAS
<b>Aula 8</b>	<b>Modera: Patsy Green</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Otero Paz, Graciela (UNSAM) Once Upon a Time... "The power of Literature in children's minds"</li><li>2. Barreto, Carolina (UNSAM) "Decolonizing the Body" in the novel Ghana Must Go</li><li>3. Do Pico, Marina (UNSAM) "CompuctionsVistings of Nature: Gender Identity in Macbeth"</li><li>4. Do Pico, Marina (UNSAM) "Music of the Spheres: William Blake's Influence on Spiritual Vision, Counterculture and the Music of the Sixties"</li><li>5. Pimentel, Thiago (UBA / Universidad Nacional de La Matanza). Repetición silenciada: influencia y solipsismo en William S. Burroughs.</li></ol>

Auspicia estas Jornadas:



Campus Miguelete  
Escuela de Humanidades - 1° Piso  
[libreria@unsam.edu.ar](mailto:libreria@unsam.edu.ar)

4tas Jornadas Internacionales de

# LITERATURA Y MEDIOS AUDIOVISUALES EN LENGUAS EXTRANJERAS

25 y 26 de agosto de 2017

| Campus Miguelete |

Martín de Irigoyen N°3100, San Martín

## MESA DE COMUNICACIONES N°5

SÁBADO 26/7 09.00 a 10.00hs.		LA TRADUCCIÓN Y LOS LENGUAJES COMPARADOS EN LA LITERATURA Y LOS MEDIOS AUDIOVISUALES
<b>Aula 3</b>	<b>Modera: Patricia García Ces</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Rabanetti, Estefanía Fernández (Facultad de Lenguas, Universidad Nacional del Comahue) La transdisciplinariedad en los Estudios de Traducción: poesía performativa y traducción intersemiótica</li><li>2. Ferrero, Sabrina Solange (Universidad Nacional del Comahue. / UNLP) El texto autotraducido en la zona de contacto: el caso de "TheGift", de Rosario Ferré.</li><li>3. Ferrero, Sabrina Solange (Universidad Nacional del Comahue. / UNLP) Aproximación a la caracterización de un habitus del autotraductor: el caso de Norma Cantú en Canícula: imágenes de una niñez fronteriza.</li><li>4. Volonté, Nadia C. IES en LV. UBA y Estudio Lucille Barnes. Literatura política de la traducción: género, medios e intertextualidad.</li><li>5. Yañez, Gabriela Luisa. (FaHCE/Instituto de Investigaciones en Humanidades y Ciencias Sociales. UNLP). "El rol del lenguaje metonímico en la (re)construcción de género en la traducción de Una sola muerte numerosa, de Nora Strejilevich"</li></ol>

Auspicia estas Jornadas:



Campus Miguelete  
Escuela de Humanidades - 1° Piso  
[libreria@unsam.edu.ar](mailto:libreria@unsam.edu.ar)